



Art. Nr.	Bezeichnung	Drahtlänge	Anzahl Erdspieße
Art. No.	Description	Wire length	Quantity mounting angles
2798	FIAP Security Active	100 m	10





D

Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

FIAP Security Active, im weiteren Gerät genannt, ist für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen bei einer Wassertemperatur von + 4 °C bis + 35 °C sowie außerhalb des Wassers zu verwenden. Das Netzteil darf nur bei einer Umgebungstemperatur von – 10 °C bis + 40 °C betrieben werden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Achtung! Gefahr elektrischer Stromschläge. Auf eine trockene Umgebung der Kabelanschlussstellen achten.

Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil und die Steckverbindungen der Stromleitungen sind nicht wasserdicht, sondern lediglich regen- und spritzwassergeschützt. Sie dürfen nicht innerhalb des Wassers verlegt bzw. montiert werden. Sichern Sie die Steckerverbindung gegen Feuchtigkeit. Das Netzteil muss überflutungssicher aufgestellt sein und muss einen Mindestabstand von 2 m zum Teichrand haben. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Betreiben Sie das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Bestimmungen errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird. Verwenden Sie niemals Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen ohne Schutzkontakt! Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt ist. Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Leitungen nur im abgewickelten Zustand verwenden. Elektrische Installationen an Gartenteichen und Schwimmbecken müssen den nationalen und internationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten des Versorgungsnetzes mit denen des Typenschildes.



Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Netzstecker ziehen! Tragen bzw. ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung.

Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem zugehörigen Sicherheitstransformator aus dem Lieferumfang. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Ziehen Sie immer den Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

FIAP Security Active ist eine sehr effektive Methode um Reihern und Katzen von Ihrem Gartenteich fern zu halten. Durch das Spannen des mitgelieferten Abschreckdrahtes um den Teich wird vorgebeugt, dass Ihre kostbaren Exemplare geschützt sind. 100 m Abschreckdraht reichen für 50 m Teichrand mit 2 Drähten. Zum Schutz Ihrer „Lieblinge“.

Elektrozaun für Teiche

Die effektivste Art Ihre Fische vor Reihern und Katzen zu schützen. 100 Meter Zaundraht. Ausreichend um 50 Meter Teichrand mit doppeltem Draht zu sichern.

Leicht zu installieren





GB

Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use

The use of the FIAP Security Active, in the following text termed unit, is exclusively intended for fountain systems and ponds at a water temperature of between + 4 °C and + 35 °C as well as for use out of the water. Ensure that the power pack is only operated at ambient temperatures of – 10 °C to 40 °C.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Safety information

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected for misused.

Attention! Danger of electric shock. Ensure that the cable connection points and their surroundings are dry.

The power pack and the plug connectors of the power cables supplied are not water-tight, but only rain and splash-proof. Do not route or fit in the water.

Protect the plug connection from moisture. Install the power pack at a flood protected place and provide a minimum spacing of 2 m from the pond edge. Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Only operate the unit when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Never use installations, adapters, extension or connection cables without protective earth contact! Ensure that the unit is supplied via a fault current protection (FI or RCD) with a reference fault current of 30 mA maximum. Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Only use unwound cables. Electrical installations in garden ponds and swimming ponds must meet the national and international regulations valid for installers. Compare the electrical data of the supply with those on the unit type plate. This data must coincide.

Never operate the unit if the cable or housing are defective! Disconnect the power! Do not carry or pull the unit by the connection cable.

Only use the unit with the attendant safety transformer contained in our scope of delivery. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating



instructions. Always disconnect the power supply of all units located in water and of this unit prior to performing work on the unit! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!

FIAP Security Active is a very effective method to keep away herons and cats from your garden pond. Stretching the supplied discourage wire around the pond will prevent that your precious exemplars are protected. 100 m discourage wire supply 50 m of pond border, with two wires. To protect your "favourites".

Electro fence wire for ponds

Protects the fish in your pond from herons and cats.

With 100 metres electric fence wire. Sufficient for protecting 50 metres pond edging with two lines of electric fence wire.

Easy to install





Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Utilisation conforme à la finalité

Le projecteur FIAP Security Active, dénommé par la suite «appareil», est réservé pour une utilisation avec des installations à jet d'eau et des bassins, et pour une température de l'eau allant de + 4 °C à + 35 °C. Le bloc d'alimentation électrique ne doit être utilisé qu'à une température ambiante comprise entre - 10 °C et 40 °C.

Utilisation non-conforme à la finalité

En cas d'utilisation non-conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non-conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:
EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Indications de sécurité

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil!

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccords non-conformes ou une utilisation inappropriée.

Attention! Danger d'électrocution. Veiller à ce que les points de branchement de câble soient maintenus au sec.

Le bloc d'alimentation électrique et les raccords à fiches des lignes électriques faisant partie des fournitures ne sont pas étanches, mais simplement protégés contre l'eau de pluie et les projections d'eau. Ils ne doivent être posés voire montés qu'en dehors de l'eau. S'assurer que la prise est à l'abri de l'humidité. Placer le bloc d'alimentation électrique à l'abri de toute inondation et à une distance minimum de 2 m par rapport au bord du bassin. Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre est connectée sans interruption jusqu'à l'appareil. Ne jamais utiliser des installations, des adaptateurs, des câbles de rallonge ou des câbles de raccordement sans contact de mise à la terre! Veuillez vous assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle (FI, voire RCD) de 30 mA max. La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. N'employer les lignes qu'en état déroulé. Les installations électriques des étangs de jardins et des bassins doivent correspondre aux règlements d'installation



internationaux et nationaux. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux! Retirer la prise secteur! Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement.

Utiliser l'appareil exclusivement avec le transformateur de sécurité correspondant faisant partie des fournitures. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Toujours retirer la prise secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant de procéder à des travaux sur cet appareil! En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité!

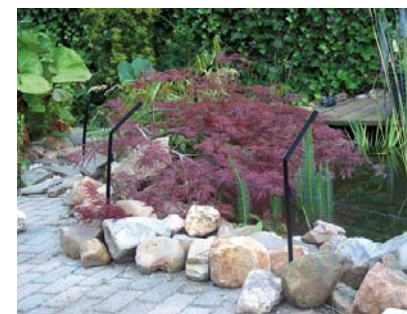
FIAP Security Active est une méthode très efficace pour tenir éloignés les hérons et les chats de votre bassin. En installant le câble de dissuasion tout autour du bassin, vous protégerez vos plus précieux spécimens. 100 m de câble de dissuasion permettent de couvrir 50 m de bordure de bassin en tendant 2 câbles. Pour protéger vos préférés.

Fil électrisé pour bassin

Protège vos poissons de bassin contre les hérons et les chats.

Avec 100 mètres de fil électrisé. Suffisant pour clôturer un périmètre de bassin de 50 mètres avec un double fil électrisé.

Facile à installer





Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

Beoogde toepassing

De FIAP Security Active, hiernavolgend "het apparaat" genoemd, is bedoeld voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers bij een watertemperatuur van + 4 °C tot + 35 °C en voor gebruik buiten het water. De elektrische voeding mag uitsluitend worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur van – 10 °C tot + 40 °C.

Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

CE-fabrikantverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Veiligheidsinstructies

Kinderen en jongeren onder de 16 jaar alsook personen, die mogelijke gevaren niet kunnen inschatten of die niet op de hoogte zijn van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing, mogen dit apparaat om veiligheidsredenen niet gebruiken!

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat koopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn.

Let op! Kans op elektrische schokken! Zorg ervoor dat de kabelaansluitpunten zich in een droge omgeving bevinden.

De meegeleverde elektrische voeding en de stekerverbindingen van de stroomkabels zijn niet waterdicht, maar slechts bestand tegen regen en spatwater. Zij mogen niet in het water gelegd c.q. gemonteerd worden.

Bescherm de stekerverbinding tegen vocht. De elektrische voeding moet minstens 2 meter van de vijverrand worden geplaatst, op een plaats die niet kan overstromen. Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Gebruik alleen kabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met een geaarde contactdoos. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg ervoor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik nooit ongeaarde installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels! Zorg ervoor dat het apparaat gevoed wordt via een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA. Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Gebruik kabels alleen in afgewikkelde toestand. Elektrische installaties van tuinvijvers en zwembaden moeten voldoen aan de nationale en internationale installatierichtlijnen. Vergelijk de elektrische gegevens van het elektriciteitsnet met die op het typeplaatje.

Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! Neem de stekker uit het stopcontact! Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel en trek niet aan die kabel.



Gebruik het apparaat uitsluitend met de bijbehorende, meegeleverde veiligheidstransformator. Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Voordat u werkzaamheden aan het apparaat verricht, moet u altijd eerst de stekker van dit apparaat en van alle andere apparaten die zich in het water bevinden, uit het stopcontact verwijderen! Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektricien!

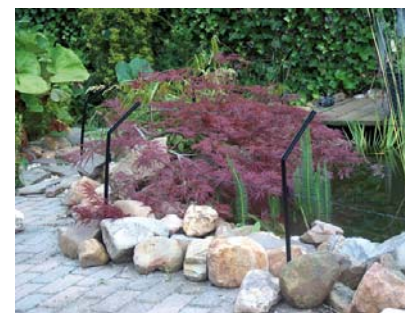
FIAP Security Active is een erg effectieve methode om reigers en katten bij uw vijver weg te houden. Span de meegeleverde draad rond uw vijver om er zeker van de zijn kostbare exemplaren beschermd zijn. 100 meter draad is genoeg voor 50 meter vijverrand, met twee draden. Voor de bescherming van uw "favorieten".

Vijverschrikdraad

Beschermt uw vijvervissen tegen reigers en katten.

Met 100 meter schrikdraad. Voldoende om 50 meter vijverrand af te schermen met dubbele schrikdraad.

Gemakkelijk te installeren





E

Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Uso conforme a lo prescrito

El proyector de FIAP Security Active, denominado a continuación equipo, sólo se puede emplear en instalaciones surtidoras y estanques con una temperatura del agua de + 4 °C a + 35 °C. El equipo también se puede utilizar fuera del agua. El bloque de alimentación sólo se debe operar con una temperatura ambiente de - 10 °C a + 40 °C.

Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado puede poner en peligro el equipo las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de servicio general.

Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Indicaciones de seguridad

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

En caso de contacto con agua y electricidad puede conllevar una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada a graves peligros para el cuerpo y la vida.

Atención! Peligro de choques eléctricos. Tenga en cuenta que los lugares de conexión de los cables estén secos.

El bloque de alimentación y las conexiones de enchufe de las conducciones de corriente contenidas en el volumen de suministro no son impermeables al agua, sino que sólo están protegidas contra la lluvia y los chorros de agua. Estos no se deben emplazar ni montar en el agua.

Asegure la conexión de enchufe contra la humedad. El bloque de alimentación se tiene que emplazar protegido contra inundación y tener una distancia mínima al borde del estanque de 2 m. Coloque la línea de conexión protegida para que no se dane. Emplee sólo cables que estén prescritos para el empleo a la intemperie. Opere sólo el equipo conectado a un tomacorriente con contacto de puesta a tierra. Éste tiene que estar montado conforme a las normas nacionales vigentes. Asegure que el conductor de puesta a tierra conduzca directamente hasta el equipo. No emplee nunca instalaciones, adaptadores, líneas de prolongación o de conexión sin contacto de puesta a tierra. Asegure que el equipo se abastezca a través de un dispositivo de protección (FI o RCD) con una corriente de defecto calculada no mayor de 30 mA. La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que satisfacer la norma DIN VDE 0620. Emplee las líneas sólo en estado desenrollado. Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín y piscinas tienen que corresponder a las



prescripciones de montaje nacionales e internacionales. Compare los datos eléctricos de la red de abastecimiento con los datos indicados en la placa de datos técnicos. El equipo no se debe operar si está defectuoso el cable o la caja. Saque la clavija de la red! No agarre ni tire el equipo por la línea de conexión. Opere sólo el equipo con el transformador de seguridad correspondiente contenido en el volumen de suministro. No abra nunca la caja del equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. Saque siempre la clavija de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de ejecutar trabajos en el equipo. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a una persona especializada en eléctrica.

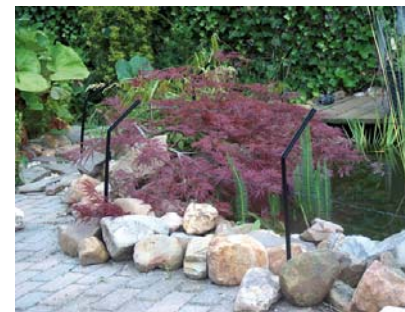
FIAP Security Active es un sistema muy efectivo para espantar garzas y gatos de su estanque de jardín. Instalando el cable de descarga alrededor del estanque, garantiza la protección de sus preciosos ejemplares. 100m de cable, distribuidos en 2 líneas protegen 50m de borde de estanque, para proteger tus "favoritos"

Alambre electrificado para estanques

Protege los peces de su estanque contra garzas y gatos.

Con 100 metros de alambre electrificado, suficiente para proteger 50 metros de orilla del estanque con dos vueltas de alambre.

De fácil instalación





DK

Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

FIAP Security Active, i det følgende kaldet enheden, er beregnet til anvendelse i springvandsanlæg og damme ved en vandtemperatur fra + 4 °C til + 35 °C og over vandet. Netdelen må kun bruges ved en omgivende temperatur fra - 10 °C til + 40 °C.

Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiv (89/336/EØF) samt lavspændingsdirektivet (72/23/EØF). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Sikkerhedsanvisninger

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte enheden!

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og færghed, hvis enheden ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne eller hvis den håndteres usagkyndigt.

ØBS! Risiko for elektrisk stød. Sørg for, at der er tørt omkring de steder, hvor kablerne tilsluttes.

Netdelen, der er en del af leveringen, samt strømledningernes stikforbindelser er ikke vandtætte, men blot beskyttet mod regn og vandstænk. De må ikke trækkes eller monteres nede i vandet.

Sørg for, at stikforbindelsen er sikret mod fugt. Netdelen skal være sikret mod oversvømmelse og skal have en minimumsafstand på 2 m til bassinets kant. Før tilslutningsledningen beskyttet, så den ikke kan beskadiges. Brug kun kabler, der må anvendes udendørs. Brug kun enheden, hvis den er tilsluttet en stikdåse med beskyttelseskontakt. Denne beskyttelseskontakt skal være installeret iht. gældende nationale forskrifter. Kontrollér, at beskyttelseslederen føres ubrudt hen til enheden. Brug aldrig installationer, adaptere, forlænger- eller tilslutningsledninger uden beskyttelseskontakt! Vær sikker på, at apparatet forsynes ved hjælp af en fejlstrømsbeskyttelsesanordning (FI eller RCD) med en mærkefejlstrom på højst 30 mA. Nettildslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummislangeledninger med koden H05RN-F. Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620. Sørg for, at ledningerne er viklet helt ud, når de tages i brug. Elektriske installationer til havedamme og svømmebassiner skal opfylde de nationale og internationale installationsbestemmelser. Sammenlign forsyningsnettets elektriske data med typeskiltets.

Hvis et kabel eller huset er defekt, må enheden ikke bruges! Træk netstikket ud! Enheden må ikke bæres eller trækkes i tilslutningsledningen.

Brug kun enheer sammen med den sikkerhedstransformator, der er indeholdt i leverancen. Åbn aldrig enhedens hus eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette. Træk altid netstikket ud til alle apparater, der er nede i vandet, og til denne enhed, før du udfører arbejder på enheden! Kontakt for din egen sikkerheds skyld en elektriker, hvis du har problemer og spørgsmål!



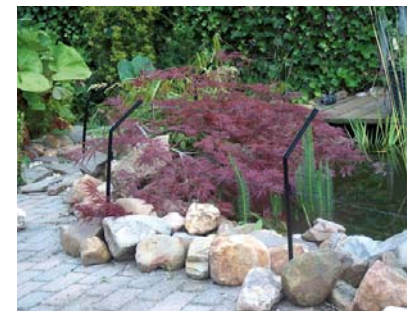
FIAP Security Active er en effektiv metode til at holde hejre og katte væk fra havedammen. Et elektrisk el-hegn med dobbelt line, som sættes op rundt omkring havedammen afskrækker både hejre og katte og beskytter således dine kostbare Koi'er. 100 m af hegnet rækker til 50 m havedams-kant. For at beskytte dine "favoritter".

Elektrisk hegn til bassin

Beskytter fiskene mod hejrer og katte.

Med 100 meter elektrisk tråd. Til strækkeligt til at afskræmme 50 meter bassinkant med to elektriske tråde.

Ukompliceret installation





Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Reflektor FIAP Security Active dalej urządzeniem – jest przeznaczony do użytkowania w fontannach i stawach o temperaturze wody w zakresie od + 4 °C do + 35 °C a także w miejscach suchych. Zasilacz sieciowy wolno użytkować tylko w zakresie temperaturze otoczenia od – 10 °C do + 40 °C.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (89/336/EWG) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Przepisy bezpieczeństwa pracy

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo, niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16 lat, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń albo nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika!

Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi jest poważnym zagrożeniem dla życia i zdrowia.

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego. Zwrócić uwagę, aby miejsca podłączenia kabla znajdowały się w suchym miejscu.

Zasilacz sieciowy i złączki wtykowe przewodów elektrycznych objęte dostawą nie są wodoszczelne, lecz tylko odporne na rozpryskującą się wodę i opady atmosferyczne. Nie wolno ich układać ani montować w sposób zanurzony w wodzie.

Połączenie wtykowe należy zabezpieczyć przed przedostaniem się wilgoci. Zasilacz sieciowy należy umieścić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu, w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą. Przewód przyłączeniowy poprowadzić tak, aby był całkowicie zabezpieczony przed uszkodzeniami. Stosować tylko kable dopuszczone do użytkowania w niekorzystnych warunkach atmosferycznych. Urządzenie podłączyć tylko do gniazdka z zestykiem ochronnym. Musi ono spełniać wymogi przepisów obowiązujących w danym kraju. Upewnić się, że przewód ochronny jest poprowadzony bezpośrednio aż do urządzenia. Nigdy nie podłączać do instalacji, adapterów, przedłużaczy lub przewodów łączących bez zestyku ochronnego! Upewnij się, że urządzenie jest zasilane z sieci posiadającej zabezpieczenie przed prądami upływowymi (FI lub RCD), wyzwalane przez prąd upływowy nie przekraczający 30 mA. Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620. Przewody użytkować tylko w stanie rozwiniętym. Instalacje elektryczne stawów ogrodowych i basenów kąpielowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i



lokalnych krajowych. Należy porównać parametry elektryczne sieci zasilającej z danymi na tabliczce znamionowej.

Eksploatacja urządzenia z uszkodzonym kablem lub obudową jest zabroniona! Wyciągnąć wtyczkę sieciową! Nie nosić lub ciągnąć urządzenia chwytając za kabel przyłączeniowy.

Urządzenie użytkować wyłącznie z przynależnym transformatorem zabezpieczającym, objętym zakresem dostawy. Obudowę urządzenia lub przynależnych podzespołów otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć jego wtyczkę, jak również wtyczki wszystkich innych urządzeń znajdujących się w wodzie. W razie wystąpienia problemów i wątpliwości proszę się zwrócić – dla własnego bezpieczeństwa – do specjalisty elektryka!

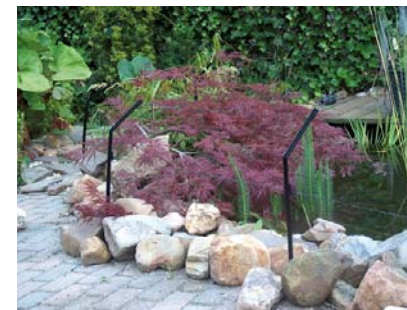
FIAP Security Active jest bardzo efektywną metodą do zabezpieczenia twojego oczka wodnego przed zwierzętami domowymi. Zastosowanie systemu Security Active umożliwi precyzyjne zabezpieczenie twojego oczka wodnego. Jedno opakowanie 100m. wystarcza na 50m ogrodzenia do zabezpieczenia oczka przed twoimi „ulubieńcami”,..

Przewód elektryczny do zabezpieczania stawów

Chroni ryby w stawie przed czaplami i kotami.

100 m przewodu elektrycznego. Skutecznie chroni staw o obwodzie 50 m, dzięki dwu liniom elektrycznym.

Prosta instalacja



Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Použití v souladu s určeným účelem

FIAP Security Active, dále nazývaný přístroj, je určený pro použití v zařízeních vodotrysků a jezírek při teplotě vody od + 4 °C do + 35 °C. Síťový napáječ se smí provozovat jen při teplotě okolního prostředí od - 10 °C do + 40 °C.

Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (89/336/EWG) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EWG) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Bezpečnostní pokyny

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití, tento přístroj používat!

Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulací vést k vážnému ohrožení zdraví a života.

Pozor! Nebezpečí rány elektrickým proudem. Dbejte na suché okolní prostředí připojovacích míst kabelů.

Síťový napáječ, obsažený v dodávce a zástrčkové stroje vedení elektrického proudu nejsou vodotěsné, ale pouze chráněné proti dešti a odstříkující vodě. Nesmí být kladena resp. montována ve vodě.

Zajistěte zásuvkové spojení proti vlhkosti. Síťový napáječ musí být instalován bezpečně tak, aby nemohl být zaplaven a musí být ve vzdálenosti minimálně 2 m od okraje jezírka. Ved'te připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte jen kabely, které jsou schváleny pro venkovní použití. Provozujte přístroj jen v zásuvce s ochranným kontaktem. Tato musí být zřízena vždy podle aktuálně platných národních ustanovení. Zajistěte, aby ochranný vodič byl veden průběžně až k přístroji. Nepoužívejte nikdy instalace, adaptéry, proudluzovací a přívodní vedení bez ochranného kontaktu! Zajistěte, aby byl přístroj napájen přes ochranné zařízení svodového proudu (FI, resp. RCD) s konstrukčním svodovým proudem ne více než 30 mA. Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620. Vedení používejte v rozvinutém stavu. Elektrické instalace na zahradních rybníčcích a plaveckých bazénech musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele.

Porovnejte elektrické údaje napájecí sítě s typovým štítkem.

V případě poškození kabelu nebo krytu se nesmí přístroj provozovat! Vytáhněte vidlici ze zásuvky!

Nenoste resp. netahejte přístroj na přívodním vedení.

Provozujte přístroj výhradně s příslušným bezpečnostním transformátorem, který je součástí dodávky.

Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo částí jeho příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Než začnete provádět práci na přístroji, vytáhněte vždy vidlici ze

zásuvky u všech zařízení ve vodě a u tohoto přístroje! Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky!

FIAP Security Active je velmi efektivní zařízení, sloužící k ochraně ryb ve vašem jezírku před volavkami, kočkami a dalšími predátory. Chraňte Vaše ryby jednoduchou instalací elektrického drátu kolem jezírka. Balení obsahuje 100m drátu, což ochrání cca 50 m okraje jezírka. Chraňte Vaše favority.

Elektrické oplocení pro Vaše jezírko

Chrání ryby ve Vašem jezírku od volavek, koček a ostatních predátorů.

Balení obsahuje 100m elektrického vedení, což při 2-řadém zapojení ochrání cca 50 břehu jezírka.

Jednoduchá instalace.





Инструкция по эксплуатации

Перед использованием этого изделия прочитайте инструкцию по эксплуатации. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования изделия.

Использование по назначению

Использование ограждения FIAP Security Active, в дальнейшем именуемого изделие, предназначено исключительно для фонтанов и прудов при температуре воды от + 4 °C и до + 35 °C. Также его можно использовать вне воды. Следите за тем, чтобы электрическая система работала только в диапазоне температур окружающего воздуха от - 10 °C до + 40 °C.

Использование не по назначению

Если изделие использовать не по назначению и неправильно, оно может представлять опасность для людей. При использовании изделия не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию теряют законную силу.

Сертификаты изготовителя

Изделие соответствует директивам ЕС: директиве (89/336/EEC) EMC, а также директиве (73/23/EEC) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделие соответствует стандартам: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Информация по технике безопасности

По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче изделия новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с изделием допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

При неправильном подключении к электрической сети и неправильном использовании изделия, комбинация воды и электричества может привести к опасности для жизни и здоровья человека.

Внимание! Опасность удара током. Убедитесь, что соединительные элементы кабеля сухие.

Силовой блок и соединители поставляемых силовых кабелей не водонепроницаемые, а только брызгозащищенные. Не прокладывайте их в воде. Защитите соединительные элементы кабелей от влажности. Установите силовой блок в месте, защищенном от затопления на расстоянии минимум 2 м от кромки воды. При прокладке силового кабеля в земле, защитите его, чтобы избежать повреждения. Используйте только кабели для применения на открытом воздухе. Эксплуатируйте изделие только при наличии подключенного заземления. Заземление должно быть подключено в соответствии с действующими национальными инструкциями. Удостоверьтесь, что кабель заземления подключен к изделию. Используйте электрическое оборудование, переходники, удлинители или силовые кабели только с контактом заземления. Убедитесь, что изделие оборудовано устройством защитного отключения (FI или RCD) с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Поперечное сечение электрических кабелей должно быть не меньшим, чем у силового кабеля H05RN-F в резиновой оболочке. Силовые кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620. Используйте только неповрежденные кабели. Электрическое подключение изделий, устанавливаемых вокруг прудов для купания или садовых прудов должно отвечать международным правилам. Сравните характеристики электрического питания с характеристиками указанными на пластинке на корпусе изделия. Эти характеристики должны совпадать.



Никогда не эксплуатируйте изделие при поврежденном кабеле или корпусе! Отключите электропитание! Не носите и не тяните изделие за силовую кабель. Используйте изделие с безопасным трансформатором входящим в комплект поставки. Никогда не открывайте корпус изделия или его элементов, если это явно не предусмотрено инструкцией по эксплуатации. Перед выполнением работ с изделием всегда отключайте электропитание изделия и всех приборов, расположенных в воде! Если у Вас появляются вопросы или Вы сталкиваетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, проконсультируйтесь с квалифицированным электриком!

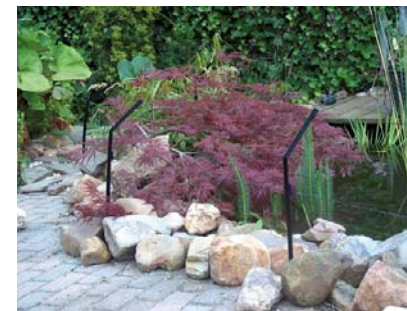
Изделие FIAP Security Active - очень эффективный способ не допускать к вашему пруду цапель и кошек. Установка отпугивающего провода под электрическим напряжением вокруг пруда обеспечит защиту вашим ценным экземплярам. 100 м отпугивающей проволоки достаточно для установки ограждения в два провода длиной 50 м. Для защиты ваших "любимцев".

Ограждение из проводов под напряжением вокруг прудов

Защищает рыбу в вашем водоеме от цапель и кошек.

Ограждение из 100 метров электрического провода достаточно для того, чтобы защищать 50-метров границы пруда проводом, протянутым в два ряда.

Ограждение легко устанавливается



Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni

Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi această instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure.

Utilizare conform dispozițiilor

Dispozitivul FIAP Security Active, dispozitivul numit în continuare, se va utiliza exclusiv pentru sistemele de fântâni arteziene și iazuri la o temperatură a apei cuprinsă între + 4 °C și + 35 °C precum și în afara apei. Blocul de alimentare de la rețea se va utiliza doar la o temperatură a mediului înconjurător cuprinsă între - 10 °C și + 40 °C.

Utilizare necorespunzătoare

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

CE- Declarația producătorului

Se declară conformitatea în sensul directivelor EG și EMV (89/336/EWG) precum și directivelor privitoare la instalațiile de joasă tensiune (73/23/EWG). Au fost aplicate următoarele norme: EN 60598-2-7, EN 61558-1, EN 61558-2-6, EN 60825-1

Instrucțiuni de siguranță

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu această indicație de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!

Vă rugăm să păstrați această instrucțiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările la acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune. Combinația de apă și electricitate poate duce în cazul unei conexiuni necorespunzătoare sau a unei mânuiri incorecte la un pericol serios pentru corp și viață.

Atenție! Pericol de electrocutare. Racordul pentru cablu se va poziționa într-o zonă uscată.

Blocul de alimentare la rețeaua din împrejurime și conexiunile cablurilor de curent nu sunt hidrofuge, ci doar protejate contra ploii și a apei pulverizate. Nu este permisă mutarea respectiv montarea acestora în apă. Se va proteja stecherul de alimentare contra umidității. Se va instala blocul de alimentare la rețea într-o zonă ferită de inundații și la o distanță de minim 2 m de marginea iazului. Se va asigura conducta de legătură, așa încât să se excludă orice deteriorare. Se va utiliza doar acel tip de cablu, care este permis pentru utilizarea exterioară. Dispozitivul se va conecta doar la o priză cu protecție. Aceasta trebuie să fie instalată conform prevederilor naționale în vigoare. Persoana în cauză trebuie să se asigure, că conductorul de siguranță este dus neîntrerupt până la dispozitiv. Se vor utiliza doar instalații, adaptoare, prelungitoare și conducte de legătură cu protecție! Persoana în cauză trebuie să se asigure că dispozitivul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent (FI respectiv RCD) cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Conducele de legătură din rețea nu au voie să aibă o secțiune mai redusă decât tuburile de cauciuc cu însemnul scurt H05RN-F. Prelungitoarele trebuie să corespundă DIN VDE 0620. Cablurile se vor utiliza doar derulate. Instalațiile electrice din iazuri și piscine trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică trebuie comparate cu cele ale plăcuței tip de pe ambalaj respectiv dispozitiv. În cazul apariției unui cablu sau a unei carcase defecte nu este permisă utilizarea dispozitivului! Se va scoate stecherul de rețea! Nu se va transporta sau trage dispozitivul de cablul de legătură. Dispozitivul se va utiliza cu transformatorul

de siguranță corespunzător. Nu este permisă deschiderea carcasei dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Se va deconecta întotdeauna stecherul de rețea al tuturor dispozitivelor aflate în apă, cât și al acestui dispozitiv, înainte de a se efectua lucrări la dispozitiv! În cazul apariției unor întrebări sau probleme adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat!

Dispozitivul FIAP Security Active este o metodă foarte eficientă pentru a menține la distanță invadatorii și pisicile de iaz. Prin întinderea sârmei furnizate împrejurul iazului, se vor proteja prețioasele dumneavoastră exemplare. 100 m de sârmă sunt suficienți pentru 50 m de margine de iaz cu sârmă dublă. Pentru protejarea „favoriților“ dumneavoastră.

Garduri electrice pentru iazuri

Modul cel mai eficient de a menține la distanță invadatorii și pisicile. 100 metri sârmă de gard. Suficient pentru a asigura 50 de metri de margine de iaz cu sârmă dublă.

Ușor de instalat.



